

社会理论译丛

嫉妒与社会

[奥地利] 赫尔穆特·舍克 著
王祖望 张田英 译

社会科学文献出版社

Helmut Schoeck
Der Neid
und die Gesellschaft

本书根据弗赖堡—慕尼黑卡尔·阿尔贝尔出版社 1977 年版译出

· 社会理论译丛 ·

嫉妒与社会

著 者：[奥地利] 赫尔穆特·舍克

译 者：王祖望 张田英

责任编辑：陈冬村 郭文

封面设计：孙元明

责任校对：昆鹏

责任印制：盖永东

出版发行：社会科学文献出版社

(北京建国门内大街 5 号 电话 65139963 邮编 100732)

经 销：新华书店总店北京发行所

排 版：北京中文天地文化艺术有限公司

印 刷：北京四季青印刷厂

开 本：850×1168 毫米 1/32 开

印 张：11.875

字 数：297 千字

版 次：1999 年 2 月第 2 版 1999 年 2 月第 1 次印刷

印 数：0001—5000

ISBN 7-80050-042-X/C·8

定价：20.80 元

版权所有 翻印必究

图书在版编目(CIP)数据

嫉妒与社会/(奥)赫尔穆特·舍克著;王祖望等译. —2
版. —北京:社会科学文献出版社,1999.2

(社会理论译丛)

ISBN 7-80050-042-X

I. 嫉… II. ①舍… ②王… III. 嫉妒—社会心理学
IV. C912.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 33326 号

目 录

第一章	作为嫉妒者的人	1
	从嫉妒者的角度看到的世界	4
	嫉妒者的孤独	7
	幸运和倒霉	8
	嫉妒作为一种概念是否受到抑制？	12
	按照仿佛没有受到别人嫉妒那样去做	14
	语言中的嫉妒	15
	谚语中的嫉妒	22
	承认自己的嫉妒	26
第二章	嫉妒心理学	29
	在西格蒙德·弗洛伊德的视野里看到的嫉妒	33
	性猜忌的社会作用	39
	是否在动物界也存在着避免嫉妒现象？	42
第三章	顺应潮流、冲突和进攻	46
	为了避免嫉妒的顺应潮流做法	49
	个体和群体	52
	权力和服从	54
	冲突社会学中的嫉妒	57
	没有嫉妒的冲突	60
	社会学的矛盾心理	61
	格奥尔格·齐梅尔论述嫉妒	63
	是猜忌，还是嫉妒？	64

由于嫉妒而产生的犯罪.....	66
恶意破坏.....	70
嫉妒的建筑.....	73
埃里希·弗罗姆的犯罪理论.....	74
被攻击者的责任.....	77
为什么要有摆脱嫉妒的平等社会？.....	79
第四章 未开化民族和发展中国家的村社团体在生活中对嫉妒的	
限制.....	83
究竟有没有摆脱嫉妒的社会？.....	85
驱使妖魔的巫术.....	92
嫉妒和怀疑某人是巫师的猜忌.....	95
洛维杜人.....	101
不能进行竞争.....	104
针对不相识者所施行的驱魔巫术：对别人将来能过较舒适	
生活的嫉妒心理.....	106
对发展中国家和发展政策所产生的后果.....	110
制度化的嫉妒.....	111
对于凶狠目光的畏惧.....	113
“谁帮助我，他就是一个敌人！”.....	115
在担任村社领导人这件事情上的罪过.....	118
对于成功的畏惧.....	120
第五章 诸神的嫉妒和人类的幸福.....	123
阿伽门农的归来.....	124
希腊人的命运观念.....	127
报应女神.....	130
面对诸神的嫉妒所采取的行动.....	132
“享受是被禁止的！”.....	135
《新约全书》的道德标准和现代世界.....	139
幸运、倒霉、偶然和机会.....	141
满意.....	144

第六章	因为与众不同而产生的内疚感觉	146
	提倡平等主义的人士关心社会的良知	151
	由于招致嫉妒而产生的内疚	152
	保持你的本色	154
	“被社会许可的”假期旅行	159
	社会合理性	162
	西方人的自找苦吃的想法	164
	是讲究品质的道德，还是履行责任的道德？	166
	作为嫉妒症状的以怨报德	168
	忘恩负义的心理	170
第七章	与嫉妒者的交往	175
	在公共生活中对嫉妒的提防	175
	世界命运银行的假说	178
	容易轻信别人的人和嫉妒者	180
	躲躲闪闪不愿意把动机归之于嫉妒	186
	施加于一个嫉妒的小青年的精神疗法	188
	构成生病原因的嫉妒	192
	尤里·奥列沙：《嫉妒》——苏联社会中的嫉妒问题	195
	嫉妒者和委员	196
	“事情在找我的麻烦！”	198
第八章	我们这个宣扬平均主义、鼓吹怨恨和虚无主义的时代	202
	宣扬平均主义的时代	205
	弗里德里希·尼采	208
	希腊人的嫉妒	210
	幸灾乐祸	212
	怨恨	214
	马克斯·舍勒	216
	暗中恼怒与复仇	217
	怨恨类型	219
	社会福利政策中的“社会幸福论”	220

欧仁·雷加和法国的嫉妒	223
第九章 当代社会福利政策、经济政策和财政政策中的嫉妒	
策略	225
机会均等	226
论政策中的嫉妒的类型学	229
利用嫉妒这件事情本身并无所谓对与不对的问题	231
社会主义本身的疏忽	233
对不公平的感觉	234
高收入在社会主义的贫困社会里是“合理的”，在自由的福利国家社会里是“不合理的”	237
让大多数人产生最少嫉妒的经济政策	238
福利经济学	240
“社会公正”是否意味着大家都少得到一点儿？	243
所有社会主义者具有的共同性的东西	252
奢侈和有效消费	255
取缔奢侈行为的法令	256
谁沉溺于奢侈，谁就招致嫉妒	259
获得允许的有效消费	261
为什么奢侈由于政治原因依然可能存在下来	262
贪得无厌和对消费的弃权	263
第十章 消除了嫉妒的社会：一种理想社会	268
正义感和无嫉妒心	269
作为平等实验室的以色列移民区集体农庄	270
未来的一种社会形式？	271
以色列移民区集体农庄里的威信问题	274
创始人的动机	276
以色列移民区集体农庄的儿童	277
独处的过错	279
马丁·布贝尔和以色列移民区集体农庄	281
集体的猜忌	283

无嫉妒心是个人的本分而不是向社会提出的任务	284
私有制	287
以租用物品代替所有物	289
公平分配?	291
P. L. 哈特利的幻想小说《表面的公正》	293
面貌均等中心	295
理想社会中的嫉妒和平等	296
第十一章 社会革命	301
合理嫉妒的特征?	301
为嫉妒者准备的回旋余地	307
革命形势的若干类型	309
嫉妒者在革新中的作用	310
对贫困的顶礼膜拜	313
革命准备阶段中的一些嫉妒目标	316
第十二章 论述人类生存中的嫉妒行为的一种理论	322
嫉妒控制着权力	325
嫉妒的范围	327
构成促进文明的因素的嫉妒压力	329
嫉妒在人类种族史中的意义	331
向嫉妒者的屈服认输	334
人名索引	
(外一中)	339
(中一外)	350
译后记	361

中文版序言

这一部为中国读者准备的论述嫉妒的拙著的译本，是根据我在 1971 年经过缩写和全部修订过的袖珍版本译出的。虽然你们手中的这份文本比 1966 年出版的第 1 版要短得多，但是就有关我论述嫉妒的思想说来，全部都包括在其中了，而且各种有关文献中的重要资料和例证也都包括在内了。

1966 年的版本原来有 22 章，现在这个版本只剩下了 12 章。然而被删去的若干章的部分内容，已经合并到其他各章或者重新改用标题的一些章中。在有些章的内部或是跨章之间，在文章段落的上下衔接方面也做了不少变动，这样做的目的是为了尽量使思想脉络和引用文献的表述更加清楚。

在有些章里，也增添了一些 1966 年的版本还没有写入的新段落。除开全书原有的内容，许多句子我已做了改写。从 1971 年的视野出发，考虑到本书于 1966 年末问世以来听到的不同意见和建议（有的来自个人对我提出的意见，有的来自各界的评论），我在文字上做出了许多改动。

1966 年的德文版在 1969 年译成英文版问世，当时我为它定了一个副标题，叫做《一项社会行为理论》。但是我认为，这次译成中文版本，作为书名提出的《嫉妒与社会》这一标题，充分地表明了这本书的主题思想。

如果读者们想要了解未经节略的版本的情况，那么我向你们推荐 1987 年在美国印第安纳波利斯市出版的这本书的新版，它

的标题是《嫉妒：一项社会行为理论》（“Envy: A Theory of Social Behaviour”）。该版共 464 页（美国国会图书馆书号为 0—86597—063—7）。这个英文版的译文，在 1969 年经过我仔细地、逐字地审核、全面地修订过，是得到了我的同意的。

我在 40 年之前开始了有关嫉妒问题的研究工作。这部著作的书稿，是 1964 年和 1965 年在美国亚特兰大州埃默里大学校园中我的工作室里写成的。

自从本书 1966 年初版问世以来的 20 多年中，我曾经收到来自世界各地的无数信息，其中有的来自并非从事专门工作的读者，有的来自各门学科的学者。我深入地考虑了各方面的意见。但是不论是谁，他们都没有向我提出任何理由，让我对有关嫉妒现象所做的基本命题进行某种修正。

我这本书得以译成中文版问世，使我感到十分荣幸，这也是对这部著作的少有的承认。如果它能够在中国传达一些论述人的心理学方面的见解和实事求是的认识，从而有助于实现人们争取达到的发展（首先在经济生活领域）目标，那么我将感到十分高兴。

王祖望教授担任了本书的绝大部分翻译工作，另一位译者是张田英女士，我对这两位译者深深地表示谢意。我还衷心地感谢瑞士苏黎世大学担任汉学课程的编外讲师胜雅律博士（Harro von Senger），多亏他鼎力相助，从中搭桥，使我这本书的中文版得以问世。

赫尔穆特·舍克

1988 年 1 月美因兹

德文版节写本初版序言

这一册袖珍本书籍是我写的《嫉妒：一项社会理论》一书的节略版，我进行节写的目的是为了更多的读者能够读到这本书。我在每一章里都做了一些删节，不过被删节的各章（初版原有 22 章，这册袖珍本只剩下 12 章）的部分内容已经合并到其他各章或是新命名标题的一些章里面了。文章中有许多段落在上下文衔接方面重新做了安排，其中有的是在本章内进行了变动，有的则是跨章做了调整，尽量使思想脉络和引用文献做出的表述更加清楚。在有些章里，也增添了一些新的段落。

除开全书原有的内容，许多句子我已做了改写。自从本书 1966 年年末问世以来，我从个人反映当中和讨论会上听到了一些不同的意见和建议，我对这些意见和建议加以考虑之后，在文字上做出了许多改动，然而，这部袖珍本的版本并不能被看作是针对于迄今为止的批评的全面答复，和这些评论家们彼此交换意见的这项工作，还有待于将来出版一部根据初版进行增补和彻底修订的版本才能完成。

我为这部书的英文版定了一个副标题，叫作《一项社会行为理论》。现在摆在读者面前的这部袖珍本版本，用的是《嫉妒与社会》这一标题。我在标题上做出这样的变动，决不是想要借此来取消原来用过的副标题。把它看成一项理论并且根据各种假设来对嫉妒进行研究，就能够说明怎么会发生在每个群体和每个社会当中产生作用的行为调节活动，如果没有这样的调节活动，社

会的共同生活也就不复存在，但是它们也可能导致有危险性的侵略行为和过分地妨碍人们的活动。如果只去探索社会结构如何如何，那是没有意义的，倒不如设法弄清楚这些行为调节活动在人类身上能够产生、拥有、改变或者消除什么样的本能。

由于考虑到在事先规定的这本书的篇幅，书中所加的注释只限于用在最重要的资料出处范围内。在许多情况下，从本文中就可以看清楚引文或者资料的来源。不然的话，只需要按照页码从注释中寻找，就可以找到本文中各页引用材料的出处说明。

赫尔穆特·舍克

1971年4月于美因兹

第一章

作为嫉妒者的人

在各个不同的历史时代，在所有的文化发展阶段，在大多数的语言里，并且作为相互有很大差别的社会里的成员，人类已经认识到了他们生存当中的一项重要问题，并且把它作为有些特殊的事物强调出来，这就是嫉妒和遭到嫉妒的感觉。

嫉妒涉及到的社会生活的一个核心问题，每当两个人能够相互进行对比的时候，这个问题就会自然而然地产生出来。在低于人类的动物当中，至少有很大一部分也具备有促使相互进行比较的推动力。但是在人类身上存在的这种推动力，已经取得了一种特殊意义。人是一种嫉妒的生物，如果没有在被嫉妒者身上随之而产生的社会抑制，那么人就不能发展社会制度，而在现代社会中我们也还是使用这些社会制度的。

但是，作为嫉妒者的人，可能会做得过分，可能会导致抑制或者产生抑制，这些抑制对于某个集团调节新的环境问题的能力是要起到妨碍作用的。而且由于嫉妒的缘故，人可能会变为破坏者。几乎所有不连贯的文献，那些直到目前研究过嫉妒的文献（随笔、纯文学、哲学、神学、心理学、法学等），都总是看到在嫉妒方面起破坏和抑制作用、徒劳无益和折磨人的因素。嫉妒，在人类的一切文化和语言中，在所有的谚语和童话中，总受到严厉的谴责。心怀嫉妒的人，不论在什么地方，总是受到人们的告诫，让他把嫉妒引以为耻。

即使是当前心理学界的若干学派，差不多已经把嫉妒这个词从自己的语汇中删掉了，为的是要给予人们一种印象，仿佛作为主要的动机说来，它根本就不存在。但从我们可以获得的资料来看，无疑地可以证明嫉妒是一种潜在于每一个角落的事物。几乎在一切语言中，从最简单的未开化民族的语言到印度日尔曼语系，或是在日语和汉语中，都总是有一种描述嫉妒或者嫉妒者的概念。在极不相同的各种文化的谚语里面，有成百上千条讲述到嫉妒。警句家们和许多哲学家在他们的作品中已经顺便提到了它。在克尔恺郭尔的著作中，嫉妒扮演了一种非常特殊的角色，他把使别人产生嫉妒心情的人也称为嫉妒者。在许多文学作品中，至少把嫉妒作为配角进行了描述。我们当中的每一个人，在生活中已经多次遇到过嫉妒。它是一切人际关系的一个大型调节器：正是因为人们惧怕遭受到嫉妒，才使得数不胜数的行动得到了抑制和调整。

鉴于嫉妒在人类生存当中的这种明显作用，以及在事实上为了要弄清楚嫉妒是怎么回事，并不需要发明某种新的认识机器，所以当人们看到专门论述嫉妒的著作数量是那么少，就会感到这是一件很引人注目的事情。在专门讲到嫉妒的著作当中，包括有弗朗西斯·培根的论文，300年以后一位法国人欧仁·雷加的一篇不很出名的论文，在同一个时期还有一部由俄国人写的中篇小说^①；此外，还有几乎已经被人们遗忘的19世纪法国作家欧仁·苏的一部长篇小说，尼采作品中的一些警句和马克斯·舍勒的一篇专题论文。可是，舍勒的这篇论文，是针对怨恨这种特殊情况写成的。

或许本书会使一些读者感到不安，这里所说的读者还包括那

^① 这里所说的中篇小说，即指下面文中提到的尤里·奥列沙的长篇小说《嫉妒》——译注。

些持不同世界观的各种阵营的读者在内。我想，我毕竟能够指出两点事实：第一，比起迄今为止通常人们所承认的，或者至少是人们所看到的说来，嫉妒是在更为广泛地到处出现着；的确，到底是由于有了它，才使得社会上的各类共同生活得以维持下去。第二，我认为，作为社会福利政策的心照不宣和人所公认的核心支柱说来，嫉妒所起到的破坏作用，要比那些出于对它的考虑而编造出社会人生观和人生准则的人所承认的破坏作用要大得多。

在一起相处的人，总可能是一个嫉妒者，而且关系处得越近，就会嫉妒得越厉害，产生嫉妒的可能性就越多些。这些情况是处在各种文化发展水平上的人们在生活当中，最令人感到惊心动魄、有时会隐蔽得很巧妙但又十分重要的基本事实。一些受到人们推崇的社会人生观和经济理论，它们的不完整性和时代局限性是显而易见的，这只要看到它们是以嫉妒是偶然的、任意的、暂时的情况的结果这样一种看法作为出发点和取决标准，就会明白的；它们所指的这种情况，主要是针对着明显的不平等现象，并且认为嫉妒可以和不平等现象一起消除掉，换句话说，它们认为可以长此以往地把嫉妒抑制下去。

现在生活在发达文化和多变化社会当中的人们，用以区别于简单社会的大多数成就，换句话说，就是文明的历史，是经过无数次挫败嫉妒也就是制服嫉妒者而取得的成果。

马克思主义者称之为宗教麻醉剂的东西，即宗教让处在不同生活状况下的信徒们感到满意并给予他们希望的这种能力，只不过是提出一种想法，设想嫉妒者能摆脱嫉妒和被嫉妒者能摆脱本身的内疚感觉和对嫉妒者的惧怕。马克思主义者把这种功能识别了出来，这是正确的，但是他们针对在今后各类社会中仍然有待于解决的这项嫉妒问题，在他们的学说里也同样还是模糊不清、考虑不周的。在社会主义已经向我们预示的那些充分世俗化而且

或许是真正的平等的社会里，究竟要怎样对付剩余下来的嫉妒潜在势力，还难以看得明白。

但是并不仅仅是一种文化的某些精神方面和思想方面的内容，而且还有本身可能由精神因素支撑、或是产生于精神因素的社会结构和社会过程，对于嫉妒所能起到的作用都是有影响的。

从嫉妒者的角度看到的世界

但是人们也应该从心怀嫉妒者的角度来观察社会上的人世生活。某种易于产生嫉妒的气质，属于一个人在生物学上和在社会上防身的装备，如果没有这种气质，他就会在许多场合下被别的人轻而易举地从身上辗过去。举例来说，我们运用这种潜在的嫉妒感觉来检验社会制度是否合适：在我们参加一个团体或是进入一家企业之前，我们就尽量设想一下，是否在其中有什么内在的结构，以致产生可能会引起本身或他人强烈嫉妒的动机。倘若果真如此，那么它们就可能是不怎么适合于单独从事特殊工业的机构。一个人也应该用潜在的嫉妒把自己装备起来，为的是能够不断地对于在自己一生中遇到的处境和问题的解决办法加以检查，看看它们是否公平合理。我们在和职工、同事们相处时，很少有人像在《圣经》里有关葡萄园工人的比喻中的庄园主那样，采取故意不去顾及存在着嫉妒的态度。^①担任人事工作的主管人员、企业的经理，不管他们多么成熟，多么不受嫉妒的影响，但是一旦涉及到工资这项禁忌，涉及到有关职工的措施的时候，他就应该能够觉察到，从普遍存在着互相嫉妒的角度看来，企业应该采

^① 这段比喻见《圣经·新约全书·马太福音》第20章。内容说的是一位庄园主从清晨起相继5次在不同时间雇工到他的葡萄园干活，但给予5批工人以同等的工资，每人一钱银子，故意不去顾及最早来干活的工人的嫉妒不满心情。——译注

取哪些措施，才会是恰恰可以忍受的。（“可以忍受的”或是“不堪忍受的”这样的用词，大致上从近几十年来在含义上包括有下列这样一项职责：能否掩盖住嫉妒感觉，把出于嫉妒提出的主观上要执行权力的愿望予以合法化。）

用嫉妒这个词进行描述的这种现象，是一种人类学的基本范畴。它是一种心理过程，而它又必然要有一个社会先决条件，就是要有两个或者两个以上的人。像这样的概念，就是说既是那么真正具有充实内容，同时又在如今各门研究学科当中那么明显地受到人们忽视的概念，是很少有的。尽管我把嫉妒强调为表现出一项实际问题的一种纯粹概念，但并不是主张可以用这种有关嫉妒作用的概念或者理论，来说明在人类生活、社会和文化史中的所有问题。存在有各种各样的、与此有关的概念和过程，也还存在有人类社会生活中的其他方面，而这些却是不能用出于嫉妒的缘故来予以说明的。人并不只是嫉妒者，他还是“游戏人”^①和“劳动人”^②，然而他在团体和社会里，所以能够和别人共同相处，首先是由于他一向具有会产生嫉妒的迫切要求，而且这种要求常常是潜在而不是外露的。

为了认识嫉妒的作用，现在就要设法把真实情况暴露出来，就如同精神分析在有关性爱方面所进行的那样。但是我希望不会有哪位读者产生那么一种印象，认为我似乎以近乎主观的想法把人们对嫉妒的偏爱绝对化了。我们不能用嫉妒来对每一件事情做

① “游戏人”就是“作为游戏者出现的人”、“爱开玩笑的人”、“诙谐的人”、“愉快的人”（homo ludens）。这一术语最初是由荷兰历史学家约翰·赫伊津加（Johann Huizinga, 1872~1945）创用的。他在1938年出版了《游戏人》一书。——译注

② “劳动人”（homo faber）是在近代哲学界（法国哲学家柏格森等人）确立较久的一个学术术语。它强调人与其他动物不同之处，在于人能够制造工具、使用工具，这是人的一种本质。——译注